

TOKYO WONDER SITE  
SHIBUYA

2006/03/17 金 → 04/12 水

トーキョーワンダーサイト渋谷  
Fri., March 17 - Wed., April 12, 2006, TOKYO WONDER SITE SHIBUYA

ヘレン・ファン・ミーネ / Hellen van Meene

TOKYO GIRLS

A Sense of You, Created by Me

開館時間◎11:00 → 19:00 (入場は閉館30分前まで) / 休館日◎月曜日 (祝日の場合は火曜日) / 入場料◎500円

主催: トーキョーワンダーサイト / 後援: オランダ王国大使館 / 企画: トーキョーワンダーサイト / 企画協力: ギャラリー小柳

Open Hours: 11:00-19:00 (Admission available until 30 minutes before closing time) / Closed: Monday (Tuesday if the Monday is a public holiday) / Admission: ¥500

Organized by Tokyo Wonder Site / Supported by The Royal Netherlands Embassy / Curated by Tokyo Wonder Site / Cooperation by Gallery Koyanagi / Commissioned by New York Times





# TOKYO GIRLS

ヘレン・ファン・ミーネ / Hellen van Meene

## TOKYO GIRLS

A Sense of You, Created by Me

### FOREWORD

#### “Tokyo Girls” – but still “Untitled”

東京で生きる私たちは、東京の女の子たちと、どのように出会っているだろうか。

人は対象に名称や概念を与えた途端、その対象物をひとつのカテゴリの中に閉じ込め、その対象から視線をそらせてしまう。“Tokyo Girls” といわれれば、「今の東京の女の子」としてしか見ないだろう。

しかし、ヘレン・ファン・ミーネがずっと “Untitled” として作品を発表しているように、そこに写し出されたものは、透明な眼差しによる両義的で名称がたい「何か」なのだ。被写体をひとつの素材として、作家との間に作り上げられたあるひとつの小さな物語はいかようにも読むことが可能だ。その透明で自由な眼差しこそが写真の大きな魅力なのだ。

私たちは今回、ヘレン・ファン・ミーネの撮った東京の女の子たちを通して、きちんと彼女たちと出会うことになる。そして、彼女たちの物語を通して、私たち自身の「何か」と出会うことができるだろう。

今村有策

トーキョーワンダーサイト館長 / 東京都参与

#### “Tokyo Girls” – but still “Untitled”

How do people living in Tokyo today encounter this city's young girls?

As soon as we label something we see with a name and a notion, we lock it into a certain category, where our attention gets diverted from that specific object itself. Accordingly, “Tokyo Girls” is likely to be understood as nothing more than the category of “girls in Tokyo”.

Hellen van Meene continues work on her “Untitled” series, showing individuals whose empty gaze turns them into ambiguous “things” that are indeed difficult to entitle. The little stories the photographer sets up between her subjects and herself are ingredients that make the results interpretable in various ways, whereas that transparency and unconstraint in the eyes of the subject is always the key to the photographs’ allurements.

Through her portraits of female Tokyoites, Hellen van Meene presents us with an opportunity to encounter those Tokyo girls in a proper manner. Through their stories, we will certainly also encounter that same “something” in ourselves.

Yusaku Imamura

Director, Tokyo Wonder Site

Counselor on Special Issues to the Governor, Tokyo Metropolitan Government

### ARTIST PROFILE

ヘレン・ファン・ミーネ

1972年オランダ、アルクマール生まれ。  
現在オランダ、ヘイローを中心に活躍中。

Hellen van Meene の作品の被写体の多くは、子供の無邪気さや無垢さをたたえた思春期の少女である。そこに写る彼女たちのポーズや視線には、しばしば艶かしい女らしさを垣間見ることができる。そして何よりも彼女の写真は、モデル自身の不安定なアイデンティティを写し出す。その脆さはモデルに着せられた奇妙なドレスや衣装によりさらに強調されている。作品の中の彼女たちは未熟で、魅力的で、傷つきやすく、気高く、そして寂しさや切望感を放っているのが一見して伝わってくる。

初期の作品では、即興の背景の中でモデルを撮影している。2000年、日本を訪れた際、Van Meene は東京、熱海、大阪、京都でモデルとなる少女たちに声をかけ、彼女たちの家で撮影を行った。以来彼女は、毎年撮影旅行を行っている。

最近のシリーズはリガ（ラトビア、2004）、サンクトペテルブルグ（ロシア、2004）、およびロンドン（イギリス、2005）で撮影された。これらのポートレートは多くはあらかじめセッティングされた状況の下でなく、彼女がモデルと直接出会ったところで即興的に撮影されたものである。また、複数のモデルや少年を扱うなど、新たな展開も見せている。

Hellen van Meene

Alkmaar, 1972.

Lives and works in Heiloo

Nearly all Van Meene’s subjects are pubescent girls in whom the innocence of childhood prevails. Sometimes there is a touch of sensual femininity in their pose or gaze. Above all, the photographs reveal the sitters’ insecurity about their own identity. Their air of vulnerability is intensified by the strange dresses and shifts they have been given to wear. They are at once gauche and sensual, vulnerable and proud, and all radiate a sense of loneliness and longing.

For her early work Van Meene picked models in her immediate surroundings.

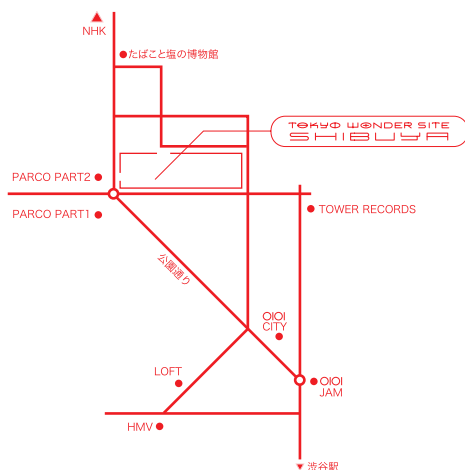
In 2000 she traveled to Japan, spending time in Tokyo, Atami, Osaka and Kyoto, where she approached girls in public places and then photographed them in their homes. Since then Van Meene has travelled each year.

Recent series have been shot in Riga (Latvia, 2004) St. Petersburg (Russia, 2004), and London (UK, 2005). Many of these portraits have been made not after making appointments but directly on the spot where she met her models. Another new development in her work is the inclusion of boys as models and experiments with group portraits.



Untitled, 2005

### 交通のご案内 / ACCESS



- 渋谷駅 (JR 山手・埼京線・湘南新宿ライン / 東急 東横・田園都市線 / 京王井の頭線 / 東京メトロ 銀座・半蔵門線) より徒歩8分
- 駐車場はございませんので、お車のご来館はご遠慮ください。
- Tokyo Wonder Site Shibuya is 8 minutes away from JR Shibuya Station. (JR Yamanote, Saikyo, Shonan-Shinjuku line / Tokyu Toyoko • Denentoshi line / Keio Inokashira line / Tokyo Metro Ginza • Hanzomon line)
- There is no parking lot. Visitors are encouraged to use public transportation.

TOKYO WONDER SITE SHIBUYA

〒150-0041 東京都渋谷区神南1-19-8

1-19-8 Jinnan Shibuya-ku Tokyo, JAPAN 150-0041

TEL: 03-3463-0603 / FAX: 03-3463-0605 / CAFE: 03-3463-3323

MAIL: info@tokyo-ws.org

URL: http://www.tokyo-ws.org